



Regolamento 14-03

Traffico postale: procedura di transito semplificata (mod. CN)

I regolamenti sono disposizioni d'esecuzione del diritto doganale e dei disposti federali di natura non doganale e vengono pubblicati ai fini di un'applicazione uniforme del diritto.

Dai regolamenti non può essere desunto alcun diritto al di fuori dalle disposizioni legali.

| | | |
|----------|------------------------------------------------------------|----------|
| 1 | Basi legali | 3 |
| 2 | Campo d'applicazione del modulo CN..... | 3 |
| 3 | Disposizioni sul transito nel traffico postale..... | 3 |
| 4 | Modello del modulo CN | 5 |

1 Basi legali

Convenzione postale universale del 12 agosto 2008 ([RS 0.783.52](#))

Convenzione del 20 maggio 1987 relativa ad un regime comune di transito ([RS 0.631.242.04](#))

2 Campo d'applicazione del modulo CN

Il modulo CN è un bollettino di consegna (bordereau de livraison) per i trasporti di posta nel traffico transfrontaliero. Esso corrisponde alla lettera di vettura internazionale nel traffico non postale.

Il modulo CN è un documento esclusivamente postale.

La Posta utilizza il modulo CN per invii nel modo seguente:

| Modulo | Invio / genere di traffico |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CN 37 | Bordereau de livraison. Dépêches par voie de surface (traffico stradale) |
| CN 38 | Bordereau de livraison. Dépêches-avion (traffico aereo) |
| CN 46 | Bordereau de livraison de substitution (bollettino di consegna sostitutivo) |
| CN 47 | Bordereau de livraison. Dépêches de sacs vides (sacchi postali o contenitori riutilizzabili vuoti) |

3 Disposizioni sul transito nel traffico postale

In linea di massima, tutti gli invii in transito devono essere trasportati mediante una procedura di transito nazionale o internazionale. Tuttavia [nell'appendice I articolo 2](#) della convenzione relativa ad un regime comune di transito è prevista la seguente eccezione:

«Il regime di transito comune non si applica alle spedizioni a mezzo posta (compresi i pacchi postali) effettuate a norma degli atti dell'Unione postale universale, quando le merci sono trasportate da parte o per conto di titolari di diritti e obblighi derivanti da tali atti.»

Regolamento 14-03 – 1° maggio 2022

Condizioni per l'utilizzo del modulo CN come documento di transito

L'AFD accetta il modulo CN nel traffico postale come documento di transito se sono adempiute cumulativamente le seguenti condizioni.

- Il trasporto dell'invio viene effettuato dal servizio postale nazionale nel quadro del servizio universale di cui agli [articoli 13–17 della legge del 17 dicembre 2010 sulle poste](#) (LPO; [RS 783.0](#)) o in base alle prescrizioni della convenzione postale universale¹.

Nel territorio doganale, come titolare di diritti e obblighi vi è La Posta, che garantisce il servizio universale² con servizi postali secondo la [sezione 2 LPO](#), nonché la posta del Principato del Liechtenstein, che assicura il servizio universale ai sensi dell'articolo 2 della legge sulle poste del Principato del Liechtenstein (PG; [RS 783.0](#)).

I servizi di corriere e le prestazioni delle poste nazionali non comprese nel servizio universale nonché gli invii postali che le poste nazionali non trasportano in base alle prescrizioni della convenzione postale universale sono esclusi dalla regolamentazione eccezionale.

- L'invio viene effettuato direttamente dal servizio postale nazionale del Paese d'invio e consegnato direttamente al servizio postale nazionale del Paese di destinazione.
- I singoli invii postali devono essere provvisti della dichiarazione doganale CN 22 (posta lettere) o CN 23 (posta pacchi), purché si tratti di invii di valore che la persona soggetta all'obbligo di dichiarazione deve dichiarare presso l'ufficio doganale ai fini dell'imposizione.

Se le condizioni per l'utilizzo del modulo CN come documento di transito sono soddisfatte, l'ufficio doganale accetta il regime di transito nel traffico postale con il modulo CN senza altri documenti di transito.

¹ Sono considerati invii postali (incl. pacchi) trasportati conformemente alle prescrizioni della convenzione postale universale i servizi di base, i servizi supplementari e i servizi concordati fra amministrazioni postali.

² Per servizio universale si intende: il trasporto di lettere, pacchi, giornali e periodici nonché la distribuzione a domicilio di tali invii almeno cinque giorni alla settimana in tutti gli insediamenti abitati tutto l'anno. I quotidiani in abbonamento vengono distribuiti sei giorni alla settimana ([cfr. decisione relativa all'approvazione dell'assegnazione del servizio universale](#), disponibile solo in tedesco).

4 Modello del modulo CN

| Administration des Postes d'origine - Absendepostverwaltung Entreprise des Postes allemandes Deutsche Post AG | | Bordereau de livraison Übergabenachweis Dépêches par voie de surface Kartenschlüsse des Land-/ Seeweges Date- Datum 15.06.2016 | | CN 37 (ancien format C 16) | | | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------|---------------------|-------------------------------------------------------|
| Bureau d'échange du bordereau Auswechslungsstelle, die den Übergabenachweis ausfertigt IFS Speyer | | Date- Datum 15.06.2016 | | No de sene- Lfd. Nr. | | | | |
| Bureau de destination du bordereau- Bestimmungsstelle des Übergabenachweise SWISS POST CH - 8970 Urdorf Exchange | | | | | | | | |
| X Prioritaire- Vorrang Non prioritaire- Nicht Vorrang | | 15.06.2016 | | 03:00 | | | | |
| Train no- Zug Nr. Schneider SPE-URD - 01 | | Date du départ- Abgangdatum CHURDT3 | | Niveau- Urtzeit | | | | |
| Nom du paquet(s)- Name des Schiff(s) CH 8970 | | Port de destination- Auslieferort Urdorf Hch.-Stutz-Str. 27 | | Campagne- Raster: Schneider | | | | |
| En cas d'utilisation de conteneur Bei Verwendung von Container | | No du conteneur- Nr des Containers | | No du scelle- Nr des Verschlussiegel 99195216 99195227 | | | | |
| Inscription- Eintragung | | | | | | | | |
| Dépêche no Karten- schluss- Nr | Bureau d' origine Absende- stelle | Bureau de destination Bestimmungs- stelle | Nombre de Anzahl der | | | Brutogewicht der Beutel, usw. | | Observation Bemerkungen |
| | | | sacs poste aux lettres Beutel mit Briefpost | sacs CP et lots sans sacs CP-Beutel und lose Pakete | poches de sacs vides Behälter mit Locherlöcher | poste aux lettres Briefpost | Brutto Kilogramm | |
| | Speyer IFS | Urdorf | | Postpakete | | | 10.634 | lose Lad., Rbeh, Pal. |
| Im Auftrag on behalf of / par ordre / por orden / su commissione Deutsche Post AG | | | | | | | | |
| | | | | | | | | 192 ZOLLAMT 15.6.16 RHEINFELDEN- AUTOBAHN |
| Totaux Insgesamt | | | 0 | 0 | 0 | 0 | | |
| Bureau d'échange expéditeur Abgangs- Auswechslungsstelle Signature- Unterschrift 15.06.2016 IFS Speyer | | L'agent inscripteur Beauftragte des Bestimmungsunternehmens Signature- Unterschrift | | Bureau d'échange de destination Bestimmungs- Auswechslungsstelle Date et signature- Datum und Unterschrift | | | | |